

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2016**

**JAPONAIS**

---

**LANGUE VIVANTE 1**

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## Notion : « Espaces et échanges »

### TEXTE

#### 地球一周分を歩いた男

#### テキスト1

江戸期は鎖国<sup>1</sup>時代と言われるが、18世紀後半から、蘭学<sup>2</sup>が盛んになり、日本でも、オランダ語の辞書や文法の書物が作られ、しだいに、近代的な学問や技術が学ばれるようになった。こうした中で、19世紀の初めに、西洋の測量<sup>3</sup>術を取り入れて、はじめて、全国の海岸線<sup>4</sup>を測量し、日本全図を作った人物がいる。

- 5 伊能忠敬(1745-1818)は、今の千葉県佐原市で、酒造りを営む家の主人であった。50歳になって、家を息子にゆずり、江戸に出て、幕府の天文学者高橋至時のもとでヨーロッパの天文学を熱心に学び、その最良の弟子となった。至時と忠敬は、そのころ、地形も全く分かっていなかった蝦夷地(今の北海道)の測量をおこない、地図を作りたいと考えた。忠敬たちは熱心に幕府に頼んで、ようやく測量の許可を得る
- 10 ことができた。ちょうど、ロシアの軍艦<sup>5</sup>がしきりに北の海に姿を見せるようになった時期であり、幕府も正確な日本地図を、必要としていたのだろう。
- 忠敬は、74歳でなくなるまで、日本全国を測量し続けた。そして、現在のもの
- ほとんど変わらない、精密<sup>6</sup>な地図を作り上げることができたのである。この老人が、
- 15 地図作りのために歩いた距離<sup>7</sup>は、およそ4万キロメートルにも及ぶという。この距離は、地球一周分を上回っているのだ。

<sup>1</sup> 鎖国 : fermeture du pays (le Japon a maintenu fermées ses frontières de 1639 à 1854)

<sup>2</sup> 蘭学 : « sciences hollandaises » (l'étude des ouvrages en hollandais)

<sup>3</sup> 測量 : mesures, relevés (topographiques)

<sup>4</sup> 海岸線 : lignes côtières

<sup>5</sup> 軍艦 : navire de guerre

<sup>6</sup> 精密な : précis, rigoureux, minutieux

<sup>7</sup> 距離 : distance

## テキスト2

1800年6月11日、55歳の忠敬は、4人の若者を連れて江戸を出発した。当時、55歳といえば、多くの人がもう仕事をやめて、人生を楽しもうという年頃だったが、忠敬は、命をかけて長い旅に出たのである。

20 蝦夷地の、尖った<sup>8</sup>石ころの海岸を、わらじ<sup>9</sup>で歩くのは大変だったので、測量は、毎日5kmぐらいしか、進めることができなかった。ある日、道が大きな岩に遮られて<sup>10</sup>行き止まりになっていた。忠敬たちは、険しい山道を越えて進むことにしたが、目指すところに着かないうちに、とうとう日が暮れてしまった。

「ウォー、ウォー。」と遠くからひびく、けもの吠え声。

25 「オオカミだ！」若者たちは、怖さにふるえ上がった。そのとき、遠くからこちらへ向かって来る、いくつもの光が見えた。村の役人が、忠敬一行を心配して、迎えの人を出してくれたのだった。こうして、忠敬たちは、ようやく、村の宿屋へ着くことができた。その夜は曇っていて、星の観測<sup>11</sup>もできなかった。星を観測して、その場所の位置を決め、昼の間に歩いて測った距離の修正をするのは、地図作りに大切な作業となる。

30 忠敬は、同行者を先に寝かせ、一人で空が晴れるのを待つことにした。

「ああ、明日も、今日のような難所を歩かなければならないのか。」と忠敬はため息をついた。「はたしてこの体でやり通せるものだろうか。」

真仁田 昭 『6年生の道徳』(文溪堂)、田邊 裕 『新編新しい社会 歴史』(東京書籍)、  
宇沢弘文 『新編新しい社会 6上』(東京書籍)などによる

<sup>8</sup> 尖った : pointu, acéré

<sup>9</sup> わらじ : les sandales de paille

<sup>10</sup> 遮られる : être barré, être interrompu

<sup>11</sup> 観測する : observer (scientifiquement)

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

- 1) Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.
- 2) Ils composeront des phrases complètes sauf indication contraire.
- 3) Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.

### COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

**Tous les candidats traiteront les questions suivantes**

Répondez aux questions suivantes en japonais :

テキスト1

1. 江戸時代に、日本人が西洋の科学について学べるようになったのは、なぜですか。
2. 忠敬は、何をするために酒造りをやめましたか。
3. どうして忠敬は、高橋至時のもとで勉強することにしたのでしょうか。
4. どうして忠敬は、蝦夷地の地図を作りたいと思いましたか。
5. 幕府は、最初、忠敬が蝦夷地に行くことに反対だったようです。本文のどこから、それが分かりますか。
6. どうして、忠敬が作り上げた地図は、みごとなものだと言えますか。

テキスト2

7. 忠敬が歩いた距離は 4 万キロメートルに及ぶといいますが、それは、なぜ今でも正確にわかりますか。テキスト2の内容から理由をあげてください。
8. 忠敬が 55歳で蝦夷地へ出発したのは、なぜりっぱだと言えますか。
9. 34 行目に、「はたしてこの体でやり通せるものだろうか。」とありますが、これで、当時の忠敬について、どんなことが伝わりますか。

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également les questions suivantes**

10. ロシアの軍艦がしきりに北の海に姿を見せるようになり、「幕府も正確な日本地図を、必要としていた」(11行目)のは、なぜですか。

11. テキスト2から見ると、天文学と地図作りの作業は、どのように結びついて  
いるのでしょうか。

## EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

**Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes**

- 1) あなたが、幕府の役人で、忠敬が北海道に行くことに反対だったとしましょう。いくつかの理由をあげて、忠敬に北海道ゆきをやめるよう説得してください。(150 signes)
- 2) あなたは、目標を立てて努力しようと思ったことはあったでしょうか。その体験を語ってください。(250 signes)

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la question suivante**

あなたの国も、これから、江戸時代の日本のように「鎖国」をするとしたら、どんなことがおきると思いますか。良い点と悪い点を想像して、述べてください。(400 signes)